

# Choices



El Instituto para el  
Manejo Apropiado de Sangre y  
la Medicina y Cirugía sin Sangre

Englewood Hospital and Medical Center

WWW.BLOODLESSMED.ORG

OTOÑO 2015 WWW.BLOODLESSMED.ORG

Viajando 1,000 millas  
para *una cirugía*  
**SIN SANGRE**

**NO EXISTE TAL COSA COMO LA CIRUGÍA “MENOR”**

**REPARACIÓN QUIRÚRGICA SIN SANGRE DE UNA LESIÓN QUE ALTERA LA VIDA**

“  
 TODOS EN EL  
 INSTITUTO NOS  
 ACOGIERON A MI  
 ESPOSO Y A MÍ. MI  
 ESPOSO RECIBIÓ  
 ATENCIÓN ESPECIAL POR  
 PARTE DEL PERSONAL  
 DEL HOSPITAL, PORQUE  
 VENÍAMOS DE OTRO  
 ESTADO, Y LOS MÉDICOS  
 NUNCA CUESTIONARON  
 MI DECISIÓN DE  
 NO UTILIZAR LAS  
 TRANSFUSIONES DE  
 SANGRE. ME SENTÍ LA  
 PERSONA MÁS ESPECIAL  
 DEL MUNDO.

—Joan Ortiz

”



Joan y Benny Ortiz



# Y me dijeron *que no se podría hacer*

Un viaje de más de 1,000 millas comenzó cuando Joan Ortiz de Palm Coast, Florida, despertó una mañana con un dolor en su abdomen tan severo que no era capaz de caminar sin cojear.



Alfred Steinberger, MD

“Al principio, pensé que era mi apéndice,” Joan recuerda. “Después de ir a los hospitales en San Agustín y Jacksonville, una TC [tomografía computarizada] reveló que tenía dos grandes tumores schwannomas (neurilemmomas)—uno conectado a mi columna vertebral y uno en mi costado, envuelto alrededor de los órganos vitales.”

Los tumores schwannoma, que también se conocen como tumores de células de Schwann, son tumores de crecimiento lento que se desarrollan alrededor de la capa de fibras nerviosas. Algunos tumores schwannoma causan dolor, hinchazón y entumecimiento o debilidad, mientras que otros no causan problemas y no necesitan tratamiento. En el caso de Joan, varios cirujanos le dijeron que necesitaba cirugía para extirpar sus dolorosos tumores benignos, pero doctor tras doctor en un hospital después de otro no estaban dispuestos a realizar la cirugía después de enterarse que Joan era Testigo de Jehová y no aceptaría una transfusión de sangre.

“Un cirujano en Jacksonville me dijo que debido a que se trataba de un tumor raro que se unió a mi columna vertebral, ningún médico en este país podría ayudarme sin una transfusión de sangre”, dice Joan. “Soy de Nueva York, por lo que sabía acerca del Instituto para el Manejo Apropriado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood. Hice una llamada, y en un día, mi caso fue aceptado.”



Lyall Gorenstein, MD

## Haciendo lo “imposible”

Alfred Steinberger, MD, neurocirujano, y Lyall Gorenstein, MD, cirujano torácico—ambos están afiliados con el Instituto—trabajaron juntos para preparar a Joan para una cirugía sin sangre y realizar la operación.

“Mis cirujanos estaban tan confiados y me dijeron que iba a estar bien,” dice Joan. “Ellos me aseguraron que no tenía esa cosa rara que nadie en el mundo sabe lo que es y me dieron la confianza que necesitaba para someterme a la operación.”

En marzo del 2015, los Dres. Gorenstein y Steinberger realizaron la cirugía para extirpar los tumores de Joan. En cuestión de días, Joan estaba de vuelta a su rutina diaria y sin ningún medicamento—lo cual le permitió volver a casa en Florida sin terapia física.

**Para más información acerca del Instituto, visite [www.BloodlessMed.org](http://www.BloodlessMed.org). Para una remisión con un médico de manejo de sangre, llame al 1-888-766-2566.**

# El encaje ADECUADO



Beth Long

Después de que las inyecciones y los suplementos fallaron en aliviar el dolor en la rodilla de Beth Long, la residente de Nueva Jersey de 63 años de edad sabía que necesitaba una cirugía de artroplastia de rodilla. Pero cuando los planes con su primer cirujano no funcionaron, Beth comenzó a buscar el cirujano y el hospital que le proporcionarían una excelente artroplastia total de rodilla y que tuviera experiencia en medicina y cirugía sin sangre.



David Feldman, MD

Beth estaba preocupada de no poder encontrar el cirujano adecuado dispuesto a realizar el reemplazo de la articulación sin una transfusión de sangre, pero sus temores se aliviaron al instante cuando un amigo le recomendó a David Feldman, MD, un cirujano ortopédico en el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood.

“Yo nunca conocí a mi cirujano anterior, sólo al asistente médico, pero el primer día que fui a ver al Dr. Feldman, él se sentó y habló conmigo personalmente,” Beth recuerda. “Él me dio una sensación de bienestar, y supe que el Instituto era el lugar adecuado para estar.”

## Reemplazo de articulaciones sin sangre

En la cirugía de artroplastia de rodilla, el hueso y el cartílago dañado son cortados y reemplazados con un implante que permite a los pacientes recuperar la movilidad y vivir sus vidas con menos dolor. En el Instituto, la cirugía se realiza sin usar transfusiones de sangre.

“El Dr. Feldman y el departamento de Manejo de Sangre discutieron la situación conmigo y me explicaron cada paso para que yo estuviera segura de que estaría preparada para la cirugía”, Beth dice. “Tomé suplementos para asegurarme de que mi recuento de glóbulos rojos estuviera lo más alto posible durante y antes del procedimiento, y el coordinador quirúrgico del Dr. Feldman programó todas mis citas. Todo lo que tuve que hacer fue presentarme.”

“Nos fijamos en los objetivos de cada paciente para los resultados de la cirugía”, dice el Dr. Feldman. “Usted no encontrará en ningún lugar un personal más unido, altamente capacitado, y personalmente involucrado. Es un programa único”.

Después de su cirugía, Beth asistió diariamente por tres semanas a un centro de rehabilitación de terapia física, seguido por varios meses de terapia física para pacientes ambulatorios. Hoy, ella está conduciendo y haciendo ejercicio, y como resultado de ello, todo su cuerpo se siente más fuerte.

“Postergué la cirugía por un largo tiempo y seguí pretendiendo que no la necesitaba porque tenía miedo a la larga y difícil recuperación”, Beth dice. “Pero encontré una muy buena y comprometida red de profesionales en el Hospital de Englewood y me trataron bien. Mi progreso ha sido asombroso.”

*Para más información acerca de el Instituto, visite [www.BloodlessMed.org](http://www.BloodlessMed.org). Para una remisión con un médico de manejo de sangre, llame al 1-888-766-2566.*

## UN CORTE PERSONALIZADO

Un reciente avance en cirugía ortopédica ahora permite a los médicos crear bloques de corte personalizados para usarlos como guías cuando se retira el hueso y el cartílago dañado de las rodillas de los pacientes.

“Para Beth Long, usamos una MRI [resonancia magnética] y radiologías digitales especializadas e hicimos bloques personalizados que hacían referencia a la alineación de su cadera, rodilla y articulación del tobillo,” dice David Feldman, MD, cirujano ortopédico en el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood. “Durante la cirugía, estas guías encajan perfectamente contra el extremo del fémur y la parte superior de la tibia. Así, fuimos capaces de planear con precisión las medidas angulares entre su cadera, rodilla y tobillo lo mejor posible y sin necesidad de utilizar las barras que entran en los ejes de la médula”. Un beneficio adicional de utilizar las guías personalizadas, particularmente para pacientes en los que la cirugía sin sangre es importante, es la disminución en la interrupción de la médula ósea en comparación con un procedimiento tradicional, lo que conduce a menos sangrado en general.



Eric Brooks

# Proporcionando un cuidado exitoso CUANDO OTROS FALLAN

A veces, generar el resultado correcto sólo requiere conectar al paciente correcto con el doctor correcto.

En un día de abril del 2014, Eric Brooks de Long Island estaba trabajando para una compañía de electricidad en Queens, descargando postes de electricidad utilizando grandes pinzas mecánicas. Cuando una de las pinzas se desplazó sobre su mano, una parte de su dedo fue inmediatamente cortada. Su supervisor lo llevó rápidamente a un departamento de emergencias local, pero allí las cosas no salieron bien.

## Cuidado sólo de nombre

Una enfermera de admisión vio a Eric cuando llegó al departamento de emergencias y envolvió su dedo en gasa, pero luego lo envió de nuevo a la sala de espera hasta que le llegara el turno de ver a un médico. Durante más de una hora y media, Eric se sentó en la sala de espera sintiendo miedo, apretando su dedo que sangraba porque sabía que cada minuto que pasaba reducía la posibilidad de que su dedo pudiera ser nuevamente unido con éxito.

Cuando Eric finalmente fue llevado de regreso a la sala de emergencias, rogó para que le dieran medicamentos para el dolor, pero las enfermeras se negaron a darle algo hasta que pudiera ser visto por un médico. Después de otra media hora de espera, el personal del hospital le dijo a Eric que necesitaba una radiografía antes de que pudiera ser tratado. Eric, que sentía un tremendo dolor, se vio obligado a caminar solo hasta el departamento de radiología del hospital.

## ‘Una pesadilla’

“Después de que finalmente regresé al departamento de emergencias y el personal vió las radiografías, comenzaron a sentir

pánico porque vieron la gravedad de mi lesión”, Eric recuerda. “Ellos comenzaron a quitar la gasa en la que la enfermera había envuelto mi dedo anteriormente y se dieron cuenta de que la enfermera había utilizado el tipo de gasa equivocado. Vi como la sangre brotaba de mi dedo y llenaba una bandeja”.

Por último, varias horas después de que Eric llegó al hospital, los médicos empezaron a llegar a la sala de emergencias, y le dieron medicamentos para el dolor.

“Tres, cuatro o cinco médicos se presentaron con cara de vergüenza en sus rostros, diciendo que no había nada que pudieran hacer”, Eric dice. “Pregunté por qué no se podía hacer nada y ellos no tuvieron una buena respuesta.”

Los médicos le dijeron a Eric que tendrían que quitar la parte restante de su dedo porque no había suficiente tejido para cubrir el hueso expuesto. Naturalmente, Eric preguntó si la parte separada de su dedo—la cual fue traída desde el lugar del accidente y entregada al personal del hospital—podría volver a ser unida, y los médicos quedaron perplejos: no se habían dado cuenta de que él había traído la parte que faltaba de su dedo.

“Todos salieron corriendo de la habitación, y mi compañero de trabajo los siguió mientras buscaban mi dedo”, Eric dice. “Cuando de pronto, lo encontraron en la basura. Lo habían tirado como desecho médico”.

Incluso después de encontrar el dedo amputado, los médicos ofrecieron poca esperanza para unirlo nuevamente.

Los médicos le dijeron a Eric que era probable que tuvieran que quitar el resto de su dedo, y que él tenía muy poco tiempo para decidir cómo quería proceder. Sin saber que hacer, y con sus médicos que



Anne Miller, MD

no le dieron buenas opciones, a Eric se le ocurrió una opción. Como si una bombilla se encendiera en su cabeza, él contactó al Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood.

### Una diferencia de la noche a la mañana

En tan sólo cinco minutos, los miembros del personal en del Instituto devolvieron la llamada a Eric y le recomendaron que

contactara a Anne Miller, MD, cirujana ortopédica de mano afiliada con el Instituto. La Dra. Miller pudo ver a Eric ese mismo día.

“Ni siquiera nos sentamos en la sala de espera en el consultorio de la Dra. Miller,” Eric dice. “No esperamos para nada. La Dra. Miller pidió ver la lesión y dijo que no estaba tan mal. No podíamos creerlo”.

La Dra. Miller no tenía dudas de que podría volver a unir el tejido cortado.

“Tenía amputación distal de dedo, es decir, la punta del dedo desde la uña hacia arriba estaba cortada, y se podía ver el hueso”, la Dra. Miller dice. “Cuando eso sucede, no se puede simplemente coser la piel encima; se debe mover la piel para cubrir el hueso, o cortar el hueso. Debido a que tenía una lesión de tejido blando con el hueso y los tendones aún intactos, yo quería mover el tejido blando”.

La naturaleza de la lesión no requería de ninguna técnica especial sin sangre, pero la Dra. Miller dice que todas sus cirugías no requieren sangre. Ella no ha realizado ninguna transfusión de sangre en más de 25 años de práctica.

### El éxito después de la cirugía

Después de la cirugía, Eric trabajó con la terapeuta ocupacional Kerrie Schryver para la rehabilitación física. La terapia era más intensiva de lo que había imaginado, y una de las cosas más difíciles fue superar su miedo a volver a lesionarse el dedo. Sus sesiones de terapia duraron seis meses, y él le da el crédito a su terapeuta ocupacional por ayudarlo a volver al trabajo tan pronto como lo hizo.

El jefe de Eric lo había reasignado a tareas de escritorio y no esperaba que regresara a trabajar en absoluto durante seis meses. En la mitad de ese tiempo, él ya estaba de regreso en su trabajo normal. El impacto del accidente en su habilidad para realizar su trabajo había estado agobiando su mente, y él está agradecido con todos los involucrados por su tratamiento exitoso.

“Las palabras no pueden expresar lo que la Dra. Miller, Kerrie y el Instituto hicieron para que regresara a mi rutina diaria”, dice Eric. “Si no hubiera sido por ellos no sé cómo habrían terminado las cosas.”

*Para ver más ejemplos de cómo los pacientes han encontrado el respeto que se merecen y la atención que necesitan en el Instituto, visite [www.BloodlessMed.org](http://www.BloodlessMed.org) y vea los aspectos más destacados de nuestro más reciente seminario público. Para una remisión con un médico de manejo de sangre, llame al 1-888-766-2566.*

“ CUANDO TIENES UNA LESIÓN TRAUMÁTICA Y PIERDES UN PEDAZO DE TU CUERPO, NO IMPORTA CUÁN PEQUEÑO SEA, AÚN SIGUE SIENDO UN PEDAZO DE TÍ. PARA PASAR DE UN DOCTOR DICIÉNDOME QUE TENDRÍA QUE DESFIGURARME MÁS A LA RESPUESTA DEL INSTITUTO PARA EL MANEJO APROPIADO DE SANGRE FUE UN POCO SURREALISTA. ATURDE MI MENTE LO DIFERENTE QUE FUE. ”

—Eric Brooks, víctima de accidente

### NO ES TAN SÓLO EL NOMBRE

Eric Brooks dice que hay mucho más en el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood de lo que el nombre implica.

“Ellos tienen una riqueza de conocimientos y conexiones con muy buenos médicos que se comprometen y hacen un esfuerzo adicional”, dice Eric. “Ya sea si usted necesita la medicina sin sangre o no, ese conocimiento por sí mismo es digno de una consulta y una visita.”

Anne Miller, MD, cirujana ortopédica de mano, afiliada con el Instituto, describió esta relación con más detalle.

“Como médico, cuando alguien necesita asistencia médica, yo normalmente tengo una buena idea de lo que necesitan y puedo referirlos a la persona adecuada”, la Dra. Miller dice.

“Para las personas que no tienen un médico en la familia, el tener un recurso como el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre que funciona a favor de ellos es genial. Saber que usted será referido a alguien que va a respetar sus creencias y no cuestionarlas es tranquilizador”.

*Los buenos médicos que van más allá*

# Difundiendo la *palabra*

El 24 de enero, el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood presentó un evento en el idioma hindi para la comunidad Hindú. Aquí hay algunos aspectos destacados de la noche.



Sherri Ozawa, enfermera titulada (RN),  
Directora Clínica de The Institute



(De izquierda a derecha:) Asit Shah, MD; Sandarsh Kancherla, MD; Minaxi Jhawer, MD; Srikant Kondapaneni, MD; y McDonald Srinivasan, MD, hablaron en el evento



### Entendiendo el riesgo:

**El uso de instalaciones no hospitalarias para procedimientos o cirugía no siempre es la mejor opción.**



Aryeh Shander, MD

*Por Aryeh Shander, MD, FCCM, FCCP, Jefe de Anestesiología, Medicina de Cuidados Críticos y Medicina Hiperbárica en Hospital y Centro Médico de Englewood y Director Médico Ejecutivo del Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital de Englewood*

Las cirugías para pacientes ambulatorios y los procedimientos médicos realizados en los centros de cirugía fuera de las instalaciones o en el consultorio de un médico pueden ser

muy convenientes y rentables, pero no siempre es la mejor opción para los pacientes en los que las transfusiones de sangre no son una opción. Cuando usted va a decidir donde realizarse un procedimiento o una cirugía, usted debe elegir el lugar más adecuado para usted y para el tipo de cirugía que se está realizando.

Si usted necesita una cirugía menor o un procedimiento ambulatorio, como una colonoscopia y su médico lo remite a un centro de cirugía ambulatoria fuera de las instalaciones, lo animamos para que haga preguntas. ¿Va a realizar el médico este procedimiento en la oficina o fuera de las instalaciones del centro de cirugía porque él o ella pueden cobrarle una cuota de uso de instalación, además de los honorarios médicos, o porque es realmente la mejor opción para el tratamiento?

Aunque casi todo el mundo es un candidato para tener procedimientos menores realizados de forma ambulatoria, un procedimiento en el consultorio o en un centro de cirugía ambulatoria fuera de las instalaciones no se recomienda a menudo para los pacientes que tienen una enfermedad grave como insuficiencia cardíaca congestiva. Estos pacientes, así como los pacientes en los que las transfusiones de sangre no son una opción, pueden ser más aptos para los procedimientos realizados en el hospital donde hay una serie de ayuda completa disponible en caso de que se produzcan complicaciones durante procedimientos complejos o de mayor tamaño.

El Hospital de Englewood ofrece un centro de cirugía ambulatoria en el lugar, lo que significa que nuestros expertos cirujanos y médicos de medicina sin sangre pueden realizar su procedimiento en una de nuestras salas de operaciones o de endoscopia con tecnología de última generación. En el caso excepcional de que se produzca una complicación, usted puede estar seguro de que la atención médica inmediata—de los médicos que seguirán sus deseos para la atención médica sin sangre—está disponible en nuestro hospital de servicio completo.

***Para obtener información acerca de cirugía y procedimientos en el mismo día en el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre, visite [www.BloodlessMed.org](http://www.BloodlessMed.org) o llame al 1-888-766-2566.***



Por Sherri Ozawa, enfermera titulada (RN), Directora Clínica del Instituto

Tomando la  
*decisión*  
*correcta*  
*para usted*

La forma en que se suministra la atención de la salud está cambiando ante nuestros ojos. Técnicas quirúrgicas mejoradas, medicamentos cada vez más eficaces y mejor conocimiento de la atención preventiva significa que muchos procedimientos que solían ocurrir sólo en los hospitales ahora suceden en los consultorios médicos o centros quirúrgicos no hospitalarios. Algunos ejemplos incluyen colonoscopias, cirugías “menores” como amigdalectomías y varias cirugías ortopédicas. ¿Qué significa esto para usted y su familia?

En muchos casos, existe la percepción de que los procedimientos realizados en el consultorio de un doctor o en otro centro ofrecen mayor comodidad al paciente. De hecho, el personal de la oficina de un médico puede presentar esto como una opción mucho mejor que la de ir a un hospital, sobre todo cuando se trata de la programación. Entonces, ¿Qué debe hacer?

Si bien la comodidad es un factor importante al tomar decisiones, los pacientes preocupados por las transfusiones de sangre deben considerar cuestiones más importantes. Mientras que la mayoría de los procedimientos realizados en un entorno no hospitalario son “menores”, un cierto porcentaje de los pacientes experimentan complicaciones imprevistas, incluso en manos de médicos y enfermeras calificados. Si esto sucede, un entorno hospitalario permite una respuesta mucho más rápida y más completa.

Otro factor a considerar es el siguiente: los hospitales que tienen programas organizados e integrales de cirugía y medicina sin sangre han invertido una enorme cantidad de tiempo, de recursos y de sincero esfuerzo en la construcción de un ambiente seguro y de apoyo para los pacientes. Muchos pacientes sienten que usar el hospital, incluso para estos servicios “menores” es una declaración de lealtad y apreciación por lo que se ha invertido.

En cualquier caso, la elección de un programa sin sangre organizado en un hospital es siempre la opción más segura y más sensata para cualquier procedimiento que usted o su ser querido necesita. Así que cuando programe dicho procedimiento con su médico, e incluso si se sugiere otra ubicación, siempre consulte a su médico o al personal para programar su procedimiento en el hospital.



The Institute for  
Patient Blood Management &  
Bloodless Medicine and Surgery  
Englewood Hospital and Medical Center

350 Engle Street Englewood, NJ 07631

NONPROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
DENVER, CO  
PERMIT NO. 3280



Choices es una publicación del Departamento de Comunicaciones y Mercadeo del Hospital de Englewood. Esta publicación no sustituye de ningún modo la atención médica profesional. Consulte a su médico antes de iniciar cualquier tipo de tratamiento médico o empezar cualquier programa de ejercicios o régimen dietético.

## Comunicación *intercultural*



Aryeh Shander, MD, y Sherri Ozawa, RN

En marzo del 2015, un equipo del Instituto para el Manejo Apropriado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood viajó a Israel para intercambiar información crítica sobre el manejo de sangre del paciente con los profesionales de salud de todo el mundo.

Cada dos años, el Hospital de Western Galilee en Israel organiza un simposio para la comunidad médica mundial. El objetivo de este encuentro es compartir las últimas noticias acerca del manejo de sangre y explorar las mejores opciones para ayudar a los pacientes de cualquier condición. The Institute ha sido bien representado en las conferencias anteriores y este año no fue la excepción.

Aryeh Shander, MD, FCCM, FCCP, Jefe de Anestesiología, Medicina de Cuidados Críticos y Medicina Hiperbárica en el Hospital de Englewood y Director Ejecutivo Médico en el Instituto y Sherri Ozawa, enfermera titulada (RN), Directora Clínica del Instituto, asistieron a la conferencia

de primavera del 2015 y entablaron conversación perfectamente con profesionales médicos de igual mentalidad.

“Nosotros no vemos las barreras. Vemos que todo el mundo está trabajando hacia el mismo objetivo, tratando de reducir la necesidad de transfusiones de sangre y ayudar a los pacientes a recuperarse con los mejores resultados”, el Dr. Shander dice. “Nuestra responsabilidad es la de difundir este mensaje a nuestros colegas de todo el mundo y animarles a que den un paso adelante y empiecen a explorar todas las opciones relacionadas con el manejo de sangre del paciente.”

La Sra. Ozawa trabajó para compartir el mismo mensaje con las enfermeras que asistieron al simposio. Y si bien muchas de las enfermeras estaban en sintonía con la conversación acerca de la medicina sin sangre, la Sra. Ozawa dice que las perspectivas de las enfermeras que ejercen en el Medio Oriente llevaron la conversación al siguiente nivel.

“En esa parte del mundo, ellas tienen situaciones lamentablemente únicas de violencia y de trauma”, la Sra. Ozawa dice. “He aprendido mucho de ellas. Hemos aprendido los unos de los otros.”

El Dr. Shander, la Sra. Ozawa y otros profesionales del Instituto seguirán viajando por el mundo para discutir el manejo de sangre del paciente. Los viajes anteriores han tenido como destinos Asia, Australia, Rusia y América del Sur.

